

# EKTORP



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## NEDERLANDS

Stofzuig het frame regelmatig omdat de bekleding slijt van stof. Stofzuig de zitkussens niet, want alhoewel de tijd donsdicht is, kunnen er landvogelveren uitkomen. Lucht en bol de zitkussens af en toe op.

## SVENSKA

Dammsug stommen regelbundet eftersom smuts sliter på tyget. Dammsug ej sitsplymåerna för även om plymåvaret är duntätt kan landfågelfjädrarna krypa ut. Istället bör du vädra och puffa upp sitsplymåerna då och då.

## ENGLISH

Vacuum the frame regularly as dust etc. can damage the fabric. Do not vacuum the seat cushions. Although the cushion covers are downproof, feathers may work their way out. Instead air the cushions outside now and again, and plump them up to remove dust and fill them with air.

## ITALIANO

Passa regolarmente l'aspirapolvere sulla struttura perché la polvere può danneggiare il tessuto. Non passare l'aspirapolvere sui cuscini del sedile perché, nonostante la tela fitta, le piume possono fuoriuscire. I cuscini del sedile vanno aerati e sprimacciati di tanto in tanto.

## DANSK

Støv og smuds slider på stoffet, derfor bør stellet støvsuges regelmæssigt. Selv om hynderne er duntætte kan landfuglefjerne trænge igennem, derfor bør de ikke støvsuges. Istedet bør hynderne bankes og luftes af og til.

## DEUTSCH

Das Gestell regelmäßig absaugen, da Staub und ähnliche Partikel den Stoff beschädigen können. Die Sitzkissen jedoch nicht absaugen. Obwohl die Kissen daunendicht sind, können bei dieser Methode Federn nach außen dringen. Stattdessen sollten die Kissen ab und zu im Freien gelüftet und aufgeschüttelt werden, um Staub zu entfernen.

## ESPAÑOL

Aspira la estructura con frecuencia, ya que la suciedad desgasta la tela. No pases la aspiradora a los cojines, pues aunque la funda sea tupida, las plumas de aves de corral podrían salirse. Sin embargo, recomendamos airear y ahuecar los cojines de vez en cuando.

## NORSK

Støvsug stammen regelmessig siden smuss sliter på tøyet. Støvsug ikke sitteputene, for selv om putetrekket er duntett, kan landfuglfjærene krype ut. I stedet bør du lufte og puffe opp sitteputene nå og da.

## FRANÇAIS

Dépoussiérer régulièrement la structure à l'aspirateur car les salissures fragilisent le tissu. Ne pas utiliser l'aspirateur pour les coussins. Même si l'enveloppe est étanche au duvet, les plus d'oiseaux terrestres peuvent s'y échapper. Il suffit d'aérer et de tapoter les coussins de temps en temps.

## PORTUGUES

Aspire a estrutura regularmente, uma vez que o pó, etc. pode danificar o tecido. Não aspire as almofadas do assento. Apesar das coberturas das almofadas serem à prova de penugem, as penas podem conseguir sair. Em vez disso, areje as almofadas no exterior de vez em quando, e sacuda-as para lhes retirar o pó e as encher de ar.

## SUOMI

Imuroi runko säännöllisesti, sillä lika kuluttaa kangasta. Älä imuroi istuintyynyjä, sillä vaikka päällinen on tiivis, höyhenet voivat tulla ulos. Tuuleta ja pöyhi sen sijaan istuintyynyjä silloin tällöin.

## POLSKI

Odkurzaj ramę regularnie, gdyż kurz itp. może uszkodzić tkaninę. Nie odkurzaj poduszek siedziska. Choć pokrycia poduszek są dobrze zabezpieczone przed wypadaniem puchu, pióra mogą czasami się wydostać. Dlatego lepiej jest wietrzyć poduszki na powietrzu i poklepywać je, aby odzyskały odpowiedni kształt i pozbyły się kurzu.

## ČESKY

Pravidelně vysávejte, prach může potahovou látku poškodit. Nevysávejte sedáky. Povlaky sedáků jsou upraveny tak, aby nedošlo k unikání peří, přesto během vysávání k tomu dojít může. Sedáky pravidelně protřepávejte a nechte vyvětrat.

## SLOVENSKY

Rám vysávajte pravidelne, prach alebo iné nečistoty by mohli poškodiť látku. Nevysávajte vankúše sedadla. Hoci sú poťahy na vankúšoch spevnené tak, aby neprepúšťali perie, mohlo by sa stať, že sa nejaké perie von dostane. Vankúše občas vyvetrajte a vyprášte, aby ste odstránili prach a prevzdušnili ich.

## MAGYAR

Porszívózd rendszeresen a keretet, mivel a por kárt tehet a huzatban. Ne porszívózd az ülés párnákat. Habár a párnahuzat olyan sűrű szövésű, hogy a pelyhet nem ereszti át, a madártoll mégis kifúrhatja magát. Inkább a levegőn szellőztesd a párnákat, így kirázhatod belőle a port is.

## РУССКИЙ

Регулярно чистите каркас пылесосом, чтобы пыль и т.п. не скапливалась на ткани. Не чистите пылесосом подушки сиденья. Хотя чехлы не пропускают пух, пылесос может вытянуть из подушек перо. Вместо этого время от времени проветривайте и взбивайте подушки на открытом воздухе.

## 中文

使用吸尘器，定期清洁框架，因为灰尘等会损坏布料。不要使用吸尘器清洁座垫。虽然，座垫套可防止羽绒跑到外面，但羽绒总是会出来。因此，不时地在外面晾晒座垫，拍掉灰尘，使之充气蓬松。

## 日本語

ほこりなどが生地を傷めない様、定期的にフレームに掃除機をかけてください。シートクッションには掃除機をかけないでください。クッションカバーはダウンが外に出ないようにになっていますが、フェザーが外に出してしまう場合があります。掃除機をかける代わりに、時々外気に当て、クッションをふくらませて、ホコリを除き空気を入れ替えてください。